

St. Paul the Apostle Catholic Church



14085 Peyton Drive, Chino Hills, CA 91709
(909) 465-5503 • FAX (909) 465-1683
Office Hours: Monday - Friday: 8:30 a.m. - 5:30 p.m.
E-mail: info@sptacc.org • Website: sptacc.org

PARISH MISSION STATEMENT

We, the people of St. Paul the Apostle Catholic Faith Community, baptized into Jesus Christ, formed by Word and Sacrament, and empowered by the guidance of the Holy Spirit, seek to be a visible sign of God's love. We seek to build the Kingdom of God by: Using our unique gifts to minister to one another, welcoming all and caring for those in need, teaching our faith to others and uniting in worship as a family with the Body of Christ.

My Dear People of God:

We are now in the Third Sunday of Advent which is also called "Gaudete Sunday." Gaudete means rejoice or praise, this ushers us to the midpoint towards the celebration of the birth of Jesus and nearer to his Second Coming more than ever and so we are invited to have a rejoicing heart "for the kingdom of heaven is at hand."

After we have heard St. John the Baptist last Sunday reminding us about repentance and making straight the path, we heard him again today, imprisoned but still pointing out the coming of the fulfillment of God's promise of salvation. He is esteemed as the precursor of Christ Jesus preparing his path. Jesus in turn exulted him saying, "Among those born of women, there has been none greater than John the Baptist." Yet, as the precursor of the Lord, he has been always pointing towards Jesus and so once he said, "I must decrease and He must increase." (John 3:30) A reminder that no matter how great our mission or work is, no matter how high our position would be, in humility, we always point to Jesus.

None is greater than John the Baptist Jesus said but that statement did not stop right there, Jesus has continued by saying, "yet, the least in the Kingdom of heaven is greater than he." Who can be greater than he?

Like St. John the Baptist, we have a share in the mission of spreading the Good News to one another. But unlike St. John the Baptist, who, at his imprisonment sent his disciples to inquire if Jesus was *the "one who is to come or should we look for another?"* We have the privilege not just to hear about him or even point out the way to him but have the grace to receive him in his most precious body and blood in the Eucharist. We just don't receive him, but we have the duty as well to share him with others. We are least in the Kingdom of heaven, yet, our greatness can surpass that of St. John the Baptist if we, in humility become the source of God's blessing to others not with a



prideful boasting but humble rejoicing, not because we are more privilege than him but because of the grace of God bestowed upon us. St. Teresa of Avila once said, "Christ has no body on earth now but yours. No hands, no feet on earth but yours. Yours are the eyes through which Christ's compassion is to look out to the earth. Yours are the feet by which He is to go about doing good and yours are the hands by which He is to bless us now."

Each of us is challenged to be greater than a prophet, than the precursor, John the Baptist in responding and getting involve with our mission to share Jesus to others. We have received him and continue to dwell in us as we become the source of joy to others. In mass, we receive him in the Word proclaimed and in the humble bread and wine turning to his body and blood and has become the temple of the Holy Spirit. Let us point others to him and bring him to others, let us be the source of joy, let us be the source of rejoicing!

Fr. Elmer

Mass Intentions & Readings for the Week

Third Sunday of Advent

Saturday, December 13

St. Lucy, Virgin and Martyr

Sir 48:1-4, 9-11/Ps 80:2ac and 3b, 15-16, 18-19/

Mt 17:9a, 10-13

5:00 p.m. Fr. Mahka Naw Aung, MS, Medita Navarro,
†Adrianna Nunez, †Carmen Arboleda,
†Jacinto & Malou Mendez, †Michael Torres,
†Pedro & Alona Malundas

7:00 p.m. †Fr. Michael Maher, ss.cc.,

Vietnamese †Fr. Pat O'Hagan, ss.cc.,

†Fr. Ken McCabe, ss.cc.,

Sunday, December 14

3rd Sunday of Advent

Is 35:1-6a, 10/Ps 146:6-7, 8-9, 9-10 (see Is 35:4)/

Jas 5:7-10/Mt 11:2-11

7:00 a.m. Jim & Sandy Hayden, Len & Mary Beckman,
†Rafael Arraraz, Sr., †Charmaine Almero,
†Ann Laverne Jankowski, †George Pedro,
†Rocky & Irene D'Souza

9:00 a.m. Edwin & Sheerma Arevalo, †Sinforiana Raz,
†Felipe Medina, †Beatrice Salseda,
†Michael Salseda, †Michael Samai,
†Carmelita Mendoza

11:00 a.m. †Rafael & Brigida Amparo, †Michael Torres,
†Shalla de Guzman, †Benjamin Aragones,
†Chonell Peralta, †Marilyn Aquino,
†Julio & Zenaida Cagungun

1:00 p.m. Noel Cervantes, Antonio Flores,

Spanish Antonio Raygoza, †Gregorio Hurtado,
†Gaston & Jesus Anaya, †Salvador Lopez,
†Cecilia & Jesus Chumacero

3:00 p.m. Lily Dequit, †Noah Gackstetter,
†Leonilo Gonzalez, †Joseph Directo,
†Cesar Domingo, †Claro & Beatriz de Leon,
†Ramon & Edith de Alferez,

5:00 p.m. For the People of the Parish

Monday, December 15

Nm 24:2-7, 15-17a/Ps 25:4-5ab, 6 and 7bc, 8-9/

Mt 21:23-27

8:00 a.m. Elizabeth Cruz, Carlos Aude,
Emilliano Micu, Journey Gonzales,
Elaine Catherine, †Precy Bactista
†Shalla de Guzman

Tuesday, December 16

Zep 3:1-2, 9-13/Ps 34:2-3, 6-7, 17-18, 19 and 23/

Mt 21:28-32

8:00 a.m. Jose Raygoza, Amalia Ramirez,
Mike Krick, Martin Sardin,
†Alicia Sabio, †Shalla de Guzman,
†Charmaine Almero

Wednesday, December 17

Gn 49:2, 8-10/Ps 72:1-2, 3-4ab, 7-8, 17/Mt 1:1-17

8:00 a.m. Dolores Sardin, †Shalla de Guzman,
†Esther Gonzalez, †Charmaine Almero,
†Joseph Dizon, †Cristina Maristela,
†Lydia & Bert Concepcion

Thursday, December 18

Jer 23:5-8/Ps 72:1-2, 12-13, 18-19/Mt 1:18-25

8:00 a.m. Samir & Alia Dada, †Charmaine Almero,
†Shalla de Guzman, †Jonathan Tabuzo,
†Estrella Loria, †Concepcion Jison,
†Santos Aguilar

Friday, December 19

Jgs 13:2-7, 24-25a/Ps 71:3-4a, 5-6ab, 16-17/Lk 1:5-25

8:00 a.m. Michael & Glenda Medrina,
Luzviminda Alcaide, †John Urgo,
†Michael Torres, †Shalla de Guzman,
†Juan de la Torre, III, †Dindo Gimenez

† Deceased

Did you light a candle for someone today?

PLEASE PRAY FOR: THE SICK: Jakie Alamillo, Dolores Alcantara, Antonio Aleman, Moses Almaraz, Stacey Anderson, Marilyn Andres, JP Austria, Kevin Bachar, Yvette Barela, Tom Beckman, Sophia Behre, Yvonne Caballo, Terry Callahan, Robert Carmona, Claudio Carrera, Elena Ceja, Geovanni Corral, Francine Correa, Joel de la Cruz, Patrick Cuaresma, Tim Daniels, Paul Diaz, Elias Doche, Bernadette Drake, Amanda Felix, Lara Ferrato, Harvey Fevella, Phyllis Floresch, Roger Fortier, Emilio Garcia, Sandra Gardea, Harvey & Patricia Geiss, Mike Geier, Sierra Gibson, Steven Gibson, Shirley Gonzalez, Kecia Gomez, Mable Haigh, Fannie Hidalgo, Froilneb Invencion, Hector Jibaja, Rene Jibaja, Elizabeth Jimenez, Christopher Joseph, Patricio Jurado, Ivan Jurado, John & Sandy Kammer, Anne Kilker, Miguel Llaneras, Chris Lizar, Anthony & Marlene Lombardo, Jose Lopez, Aurora Macias, Maria Macias, Dcn. Pat Martinez, Francisco Maya, Devi Meiliana, Tina Mendoza, Teddy Moynroe, Jianna Moreno, Finn Morris, Michael Muniz, Edward Natividad, Peter Ortega, Ma. Avonne Penaflor, Rochelle Peraza, Antonio Raygoza, Howard Rubin, Doris Rubio, Johnny Rodriguez, Jose Luis Salazar, Aysia Sanchez, Blanca Sanchez, Virnie Sanchez, Fr. Romeo Seleccion, MS, Enzo Shewmaker, Joseph Singham, Frank Skislock, Mario Songco, Ki Sun Torrez, Lorraine Veneziano, James Watson, and Kaiden Whitney.

THE DECEASED: Jose Camacho, Nathaniel Corona, Emilio Famatid, Charles Field and Ildefonso Figueroa.

THE PREGNANT WOMEN AND ALL THE NEW MOMS OF OUR PARISH: Elizabeth Alvarez-Neddeau, Rachedl Averett, Yarineth Barbosa, Jenna Booth, Brissa Castillo, Leslie Dahl, Gretchen Enrile Quino, Kecia Gomez, Natalie Landicho, Alyssa Lascano, Daniel Khandehroo, Samantha Milligan, Georgina Penney, Nicole Perez, Larissa Purcell, Evelyn Ramirez, Grace Ramos, Gabriella Rodriguez, Adeline Wibowo, Taylor Wolpert and Sheree Zoeter.

*If you would like prayers, support, meals and a gift after your baby is born,
contact Maile Dafun-Long at 909-896-3395, Elizabeth Ministry.*



It was wonderful that so many of our parishioners took advantage of our Advent Penance Service. We had over 25 Priests!

Thank you to all who provided hospitality for them.



*The Parish Office will be closed **Wednesday, December 24th** and will reopen on **Monday, January 5th**.*

In case of an emergency, contact the office. Messages will be checked regularly.

SIMBANG GABI 2025



A CHERISHED NINE-DAY FILIPINO CATHOLIC DEVOTION HONORING THE BLESSED VIRGIN MARY LEADING UP TO CHRISTMAS
VIEW THIS YEAR'S CANDLE DESIGN & RESERVE YOUR DATE IN THE FOYER AFTER MASS STARTING NOVEMBER 29

\$100 DONATION

BENEFIT PROJECTS OF THE FILIPINO MINISTRY
PARTICIPATE IN THE CANDLE PROCESSION, OFFERING AND BLESSING
CUSTOM HANDMADE CANDLE BY LOCAL ARTISANS

NOVENA MASS FOLLOWED BY
COMPLIMENTARY BREAKFAST AND FELLOWSHIP

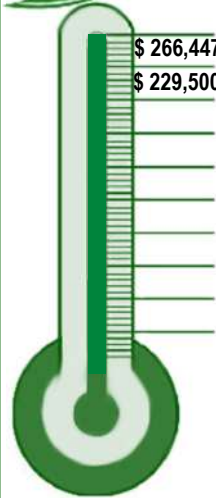


CONTACT LEILANI BRIEVA 909.912.4868 LEILANI.BALANCIO@GMAIL.COM

NEXT WEEKEND IS MCF

Thank you for your support to our Ministry Center Building Fund!

2025 DDF UPDATE



The 2025 DDF Goal is \$ 229,500
"Hope does not Disappoint"

Thank you to the 1,834 families who donated to the 2025 DDF. Your generosity surpassed the Diocesan goal by \$31,947.

Thank you again.



If you wish to donate online, please scan the QR code.

PENANCE SERVICE



The following schedule lists some of the upcoming Advent Penance Services in surrounding parishes.

Date	Time	Church
Tues, Dec 16	7:00 pm	Our Lady of Mount Carmel, Rancho Cucamonga
Wed, Dec 17	7:00 pm	St. Elizabeth Ann Seton, Ontario

Please remember St. Paul the Apostle in your Will. The Parish will not forget you.



A big thank you to
Esther Guerrero for all
her hard work
organizing our
Christmas Boutique!!



A big thank you to all of you for
supporting our Angel Tree Program.
You have made this Christmas extra
special for many children.

*Thank you for being such
wonderful Angels!!*

DUE TO THE HOLIDAYS THE CHAPEL HOURS ARE AS FOLLOWS:

Tuesday, December 23rd - Closed

Adoration in the Church

7:30 a.m. - 12:00 Noon

Wednesday, December 24th - Friday, December 26th

7:30 a.m. - 9:00 a.m.

Monday, December 29th - Tuesday, December 31st

7:30 a.m. - 9:00 a.m.

Wednesday, January 1st

Solemnity of Mary, Holy Mother of God

9:00 a.m. - 11:00 a.m.

Friday, January 2nd

7:30 a.m. - 9:00 a.m.



**PLEASE SUPPORT OUR ADVERTISERS.
THEY MAKE OUR BULLETIN POSSIBLE!!**



ANNUAL ADVENT PASSAGE HUNT KNIGHTS OF COLUMBUS



Children ages 5 to 14 are invited to participate in the Knights of Columbus **Annual Advent Passage Hunt**. Simply find the Advent gospel passage hidden (but labeled) in the Church Bulletin each week during Advent, write the passage in the entry form printed in the bulletin, and deposit your entry in the **Advent Hunt Entry Collection Box** located in the foyer of the Church.

Entries will be collected every week through the four weeks of Advent after which a drawing will be held with winners of gift cards being selected in three different age categories. **The more weeks you participate, the greater your chances of winning!** But remember – only one entry per child per week. Have a blessed Advent Season and get hunting!

Name: _____

Age: _____

Week No. _____

Advent Passage: _____

Parent Contact Telephone Number: _____

**DURING THIS HOLY SEASON OF ADVENT
COME SPEND TIME IN ADORATION OF
OUR LORD PRESENT IN THE TABERNACLE**



The Chapel is open **Monday, Wednesday, Thursday, and Friday (except First Friday)** from **8:30 a.m. to 7:00 p.m.** for those who wish to spend quiet prayer time in Adoration. Exposition of the Blessed Sacrament is from **5:00 p.m. to 7:00 p.m.**

Adoration and Exposition is held in the Church on **First Fridays** and on **Tuesdays** (during the Jubilee Year) beginning at **8:30 a.m.** and concluding with the **Reposition of the Blessed Sacrament at 6:45 p.m.**

"A Holy Hour of Eucharistic Adoration helps to bring everlasting peace to earth."

~St. Teresa of Calcutta

It is our hope to continue to extend the number of hours for Exposition of the Blessed Sacrament, which will require a commitment of additional Adorers to be with our Lord during these hours.

If you feel called to commit to an hour of Adoration each week, please contact one of the coordinators:

Teresa Fahrenhorst (714) 261-1147
Patty Garcia (909) 973-6156
Priska Zoeter (714) 928-9336

**BEREAVEMENT
"SEASONS OF HOPE"**

The Bereavement Ministry Support Group **Meetings are on the 2nd and 4th Monday of every month from 7:00 p.m. to 8:00 p.m.**

If you or someone you know are experiencing a loss, call Leeza Montoya at 714-342-8418 for information. Our next meeting will be on **Monday, December 22nd** in the Parish Office Resource Room.



**MOTHER OF PERPETUAL HELP
DEVOTION**



Join us every **Wednesday after the 8:00 a.m. Mass** in praying the Mother of Perpetual Help Devotion followed by the Rosary and Divine Mercy.



In order to meet the Holiday deadline, bulletin announcements **must be submitted** as follows:

BULLETIN

December 28th
January 4th

DUE DATE

Wed Dec 17th
Fri Dec 19th

Week 3 - Behold, I am sending my messenger ahead of you.

***Thank You for
advertising in our
Church Bulletin!!***

Articles for the Bulletin may be brought to the Parish Office or e-mailed to:
info@sptacc.org by **THURSDAY**
Attention: Bulletin Editor

St. Paul the Apostle
Catholic Church

ADVENT SERIES 2025

Wednesdays in the Church | 6:30 - 8:30 PM

Fellowship & Coffee/Tea at 6:30 p.m.
Talk/Song/Prayer/Reflection at 7:00 p.m.

IGNITE SPEAKERS



Mark Prather
DECEMBER 3



Dcn John Cruz
DECEMBER 10



Fr. Jorge Ochoa
DECEMBER 17

Visit our website
sptacc.org/advent-series-2025

JUBILEE 2025



PILGRIMS OF HOPE



MARRIAGE ENRICHMENT WEEKEND FEBRUARY 20, 21 & 22, 2026 SAVE THE DATE!



Inviting St. Paul parishioners to our Spring 2026 weekend! Marriage Enrichment is for any couple who wants to focus on their relationship. The weekend is designed to expand and deepen the joys a couple shares together whether they have been married for a short time or for many years.

The weekend begins in **Maher Hall on Friday with a dinner and ends on Sunday** with a family Mass. Couples will spend each day at St. Paul and return home at night.

Space is limited – Register early! Please visit sptame.org or contact Alain and Rissa Valdellon at 714-887-6924 for more information.

LA COMUNIDAD HISPANA DE LA PARROQUIA DEL APOSTOL SAN PABLO, CHINO HILLS CA PRESENTA:



LA POSADA

5-9 PM

5:10 PM | BENDICIÓN DE LA POSADA
5:15 PM | PEREGRINACIÓN CON EL ROSARIO
6:00 PM | AL TERMINAR EL ROSARIO, PEDIREMOS POSADA
6:15 PM | BIENVENIDA A LA POSADA Y OBRA DEL NACIMIENTO DE JESÚS
7:00 PM | BENDICIÓN DE LOS ALIMENTOS Y CENA
8:00 PM | LOS NIÑOS ROMPERÁN PIÑATAS Y SE REPARTIRÁN BOLOS

DESCUBRE EL SIGNIFICADO DE LA NAVIDAD CON NOSOTROS



EN EL MAHER HALL | 12.20.2025

Please No Food, Drinks or
Gum in Sanctuary



ST. PAUL THE APOSTLE FOOD MINISTRY

Holiday Food Drive

OCT. 24 TO DEC. 19

WE ARE NOW ACCEPTING THE FOLLOWING ITEMS TO RE-STOCK OUR PANTRY:
 Mayonnaise 30oz, Cooking Oil 48oz, Cans of Beans 16oz, Cans of Corn 15.25oz, Salt 26oz, Packaged Spaghetti, and Spaghetti Sauce. We are trying to collect at least 400 of each item plus other non-perishable items.

***IF YOU DONATE RICE, SPAGHETTI, OR NOODLES, PLEASE DONATE THE ONES THAT ARE PACKAGED AS OPPOSED TO BOXED. IT HELPS KEEP EVERYTHING FRESH AND PROTECTS FROM THE BOXES OPENING.**

***PLEASE CHECK THE EXPIRATION DATE TO MAKE SURE IT IS STILL GOOD AND NOT EXPIRED.**

***IF YOU HAVE QUESTIONS OR ARE AWARE OF A FAMILY EXPERIENCING HARDSHIP, PLEASE CONTACT DAVID & MARIA NUÑEZ AT 714-746-5137, SALLY PEREZ AT 951-264-3704 AND GUILLERMO GOMEZ AT 510-931-8045.**

NON-PERISHABLE DONATIONS CAN BE DROPPED OFF IN THE DESIGNATED BINS LOCATED IN MAHER HALL. GOD BLESS!



St. Paul the Apostle Catholic Church Pastoral Council



20% generated from this event will be donated back to St. Paul the Apostle Pastoral Council



Lucille's
4611 Chino Hills Parkway, Chino Hills



Thursday, December 18th
11:00 AM - 10:00 PM



Present our physical or digital flyer to team member for credit. Valid for dine-in or take out.



* of subtotal sales generated from your event. Excludes alcohol and gift card purchases. Valid for dine-in and call-in take-out purchases.



@LUCILLES_BBQ



LUCILLESBBQ.COM



Catechetical Ministry Calendar

DECEMBER - 2025

Dec 14	Children's Liturgy of the Word (ENGLISH) — 9:00am and 11:00am, Chapel
Dec 14	Children's Liturgy of the Word (SPANISH) — 1:00pm, Chapel
Dec 15—18	NO Formation Classes — Office OPEN (8:30am—5:30pm)
Dec 16	Cross-Trainer Core Meeting — 7:00pm—9:30pm, Ministry Center—Girl's Cabin
Dec 17	Adult Faith Formation (AFF #4) - Advent Series, Church — 6:30pm—8:30pm
Dec 18	Adult Faith Formation (AFF #5) - Spanish — Advent Series — Maher Hall — 6:00pm—8:00pm
Dec 15—18	NO Formation Classes — Office OPEN (8:30am—5:30pm)
Dec 16	Cross-Trainer Core Meeting — 7:00pm—9:30pm, Ministry Center—Girl's Cabin
Dec 17	Adult Faith Formation (AFF #4) - Advent Series, Church — 6:30pm—8:30pm
Dec 18	Adult Faith Formation (AFF #5) - Spanish — Advent Series — Maher Hall — 6:00pm—8:00pm
Dec 18	Cross Trainers — 7:00pm—9:00pm, Ministry Center—Buildings 2 & D
Dec 21	Children's Liturgy of the Word (ENGLISH) — 9:00am and 11:00am, Chapel
Dec 21	Children's Liturgy of the Word (SPANISH) — 1:00pm, Chapel
Dec 22—23	NO Formation Classes — Office OPEN (8:30 am - 5:30 pm)
Dec 24—25	NO Formation Classes — Office CLOSE
Dec 28	NO Children's Liturgy of the Word (ENGLISH/ SPANISH)
Dec 29—Jan 1	NO Formation Classes — Office CLOSE



CHILDREN'S LITURGY OF THE WORD (CLOW)

WE NEED YOUR HELP!

We need parents, catechists, or any adult who want to help share The Word of God to our littlest disciples
Our children love coming to Mass for Children's Liturgy
But we can't do it without your help!
Please help us make it possible on Sundays and volunteer!

Where and When Can You Help?

On Sundays at 9am, 11am, or 1pm (Spanish) Masses

All volunteers must be 18 years of age or older, complete a background check and Safe Environment online course

Materials are provided for all volunteers who are able to assist

Volunteers must be willing to commit for the scheduled Sundays

No special experience is needed—just a willing spirit and a love for sharing The Word of God with the children

Together, let's help our children grow in faith

Contact the Catechetical Ministry at 909-325-8900 for details



Knights of Columbus is hosting a casino bus trip to Harrah's Casino, Southern California on **Saturday, January 17th leaving at 8:00 a.m. from the back parking lot returning around 5:00 p.m.** Cost is \$20 per person. It includes continental breakfast, games and refreshments. Must be 18 years old to attend.

Contact Manuel Padilla at 909-331-8656 or Jim Dunkelman at 909-489-8656 for more details.



Scan the QR Code

Convenient Way to Contribute to St. Paul the Apostle.
Your generosity and support make our Church's work possible.

Catechetical Ministry Center

3683 Chino Ave., Bldg. 4, Chino, CA 91710

Office Hours: Mon: - Thur: 8:30 am - 5:30 pm
Fri: by Appointment Only

Email Address: religioused@sptacc.org
Phone: 909-325-8900

YOUTH MINISTRY EVENTS

December

HS & Jr. High

SUNDAY
12/14

Catalyst (High School)
Youth Night

6-9 PM
Youth Center

FRIDAY
12/19

Spark (Jr. High)
Fellowship Night

5-6:30 PM
Youth Center

Daniel Ortiz

High School Minister
dortiz@sptacc.org

Gabby Pasiliao

Jr. High Minister
gpasiliao@sptacc.org

**CONTACT
US!**

@spcatalyst & @sparkjrhigh
on Instagram

**FOLLOW
US!**

DECEMBER

~~ACCORD YOUNG ADULT MINISTRY AGES 18-39~~

~~DECEMBER 8 | HOLY DAY OF OBLIGATION -
SOLEMNITY OF THE IMMACULATE
CONCEPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY
| MASS @ 8AM OR 7PM~~

DECEMBER 15 | IMITATING CHRIST - "HAVING
A HUMBLE OPINION OF SELF" CHAPTER 2 |
7-9PM IN THE YC

DECEMBER 19 ACCORD NITE |
7-9:30PM IN THE YC

DECEMBER 20 ACCORD CHRISTMAS PARTY |
DETAILS TBA

GABE BENEDICTO
(YOUNG ADULT MINISTER)
EMAIL: gbenedicto@sptacc.org
EXT. 343

MON, WED, & FRI. : 12-8:30PM
TUES, & THURS. : 10AM-6:30PM

Một ý tưởng nổi bật dễ nhận thấy khi nghe các Bài đọc Lời Chúa trong Phụng vụ Chúa nhật thứ ba Mùa Vọng, đó là niềm vui. Cùng với ngôn sứ Isaia, Giáo Hội mời gọi chúng ta hãy vui lên. Đây là niềm vui của ngày chiến thắng, niềm vui của người nông dân trong ngày gặt lúa, niềm vui của người được trở về quê cha đất tổ sau bao năm xa cách, niềm vui của cô dâu chú rể và khách dự tiệc cưới. Quan trọng hơn cả, đó là niềm vui vì có Chúa hiện diện giữa dân Người.



“Hãy kiên nhẫn và giữ mình để khỏi vấp phạm”. Đó là thông điệp Chúa Giêsu muốn gửi cho ông Gioan Tẩy giả và gửi đến chúng ta hôm nay. Đọc bài Phúc âm hôm nay, chúng ta không khỏi ngỡ ngàng: Gioan Tẩy giả là người mạnh mẽ và xác tín đến thế, mà cũng có lúc bị dao động. Nếu Đức Giêsu đích thực là Đấng Thiên sai, sao ông phải giam tù đau khổ như thế? Ông can đảm phê phán lối sống vô đạo đức của vua Hêrôđê, sao bây giờ phải cô đơn và dường như bị quên lãng trong ngục tối? Đức Giêsu nhấn gửi Gioan Tẩy giả: “Phúc thay người nào không vấp ngã vì tôi”. Không phải vì tâm trạng dao động mà

Gioan Tẩy giả trở nên tầm thường. Chúa Giêsu đã công khai khen ngợi ông, và gọi ông là người cao trọng nhất trong số những phàm nhân đã lọt lòng mẹ. Ông cao cả vì ông là người khiêm tốn dọn đường cho Chúa đến. Ông cũng cao cả vì ông chấp nhận những khó khăn về mình, miễn là Đấng Thiên Sai được biết và

được yêu mến. Lời kêu gọi vui mừng của Mùa Vọng không phải là một ảo tưởng. Đó cũng không phải là lời ru ngủ chúng ta để quên đi những bất công khó nhọc của cuộc sống. Chúa Giêsu đang hiện diện giữa chúng ta, như lời khẳng định của Người: “Này đây, Thầy ở cùng anh em mọi ngày cho đến tận thế” (Mt 28,20). Đó là câu nói cuối cùng của Chúa Giêsu với các môn đệ. Đó cũng là cốt lõi Đức tin Kitô giáo, tồn tại vững bền từ hai mươi thế kỷ.

Hãy vui mừng vì có Chúa hiện diện giữa chúng ta. Hãy kiên nhẫn đầu cuộc đời còn nhiều thử thách gian nan. Giữa những chông gai thử thách này, ai trung thành, sẽ được Chúa ban thưởng. “Phúc thay người nào không vấp ngã vì tôi”. Đó cũng là lời Chúa Giêsu đang nhắn gửi chúng ta hôm nay.

MEDITACIÓN DEL EVANGELIO

ALENTAR UN ENTENDIMIENTO MÁS PROFUNDO DE LA ESCRITURA

¿Dónde está nuestra esperanza en este tercer domingo de Adviento? ¿En qué se basa nuestra alegría? Este domingo es llamado el domingo de la alegría, porque ya estamos acercándonos a la Navidad. En latín se conoce como *Gaudete*, que significa “alegría” o “regocíjense.” El verdadero gozo consiste en el nacimiento del Salvador, siendo este nacimiento la causa profunda de nuestra alegría. A veces perdemos mucho tiempo en las tiendas, comprando regalos, sin siquiera darnos cuenta de que el tiempo pasa y se va sin provecho alguno para nuestra alma. Miremos al cielo, de donde nos llega la esperanza y la gracia. Ahí es donde está Dios.

El Evangelio nos narra que Juan estaba en la cárcel y quería saber si era verdad lo que había escuchado sobre Jesús. La respuesta para Juan fue la siguiente: “*Vayan y cuéntenle a Juan lo que ustedes están viendo y oyendo: los ciegos ven, los cojos andan, los leprosos quedan limpios, los sordos oyen, los muertos resucitan, y una Buena Nueva llega a los pobres*” (Mateo 11:5). Con esta respuesta, Juan quedó lleno de esperanza, seguro de que el Reino de Dios ya estaba presente.



Juan predicaba la conversión, un cambio de mentalidad radical, válido tanto entonces como ahora. Para nosotros, la venida del Salvador es un hecho seguro y esperanzador. Sin embargo, solo los pobres de espíritu logran visualizarlo en el horizonte de la Navidad. Aguardemos con paciencia los regalos de la gracia de Dios: la paz y el amor entre nosotros, que tanto necesitamos. ¡Ven, Señor Jesús!



GRUPO DE ORACIÓN JESÚS ENTRE NOSOTROS

Martes de 6:45 pm a 8:30 pm



**"Vengan a mí los que van cansados,
llevando pesadas cargas,
y yo los aliviaré"**

Mateo 11:28-30

Rosario de la Sagrada Familia



Los invitamos a unirnos en Oración
**Miércoles a las 7 pm en la
Capilla de San Pablo el Apostol**

presencial y por Zoom
meeting ID: 82153465858
password: 072378

Para poder incluir sus
peticiones especiales,
favor de enviar un mensaje de texto
los miércoles antes de las 5 pm

Servicios y Actividades Especiales

- Rosario para funerales
- Ofrecimiento de flores para la Virgen en el mes de mayo con los niños de la comunidad
- Rosario especial al Sagrado Corazón de Jesús en el mes de junio
- Viacrucis todos los viernes durante la cuaresma

Maricela Castañeda 626-244-4432
Bertha Palma 909-438-6567
Mónica Alatorre 909-972-9568
Sarita Maldonado 909-573-2341



PLATICAS DE ADVIENTO

~~Jueves 4 de diciembre de 6:00 pm a 8:00 pm~~

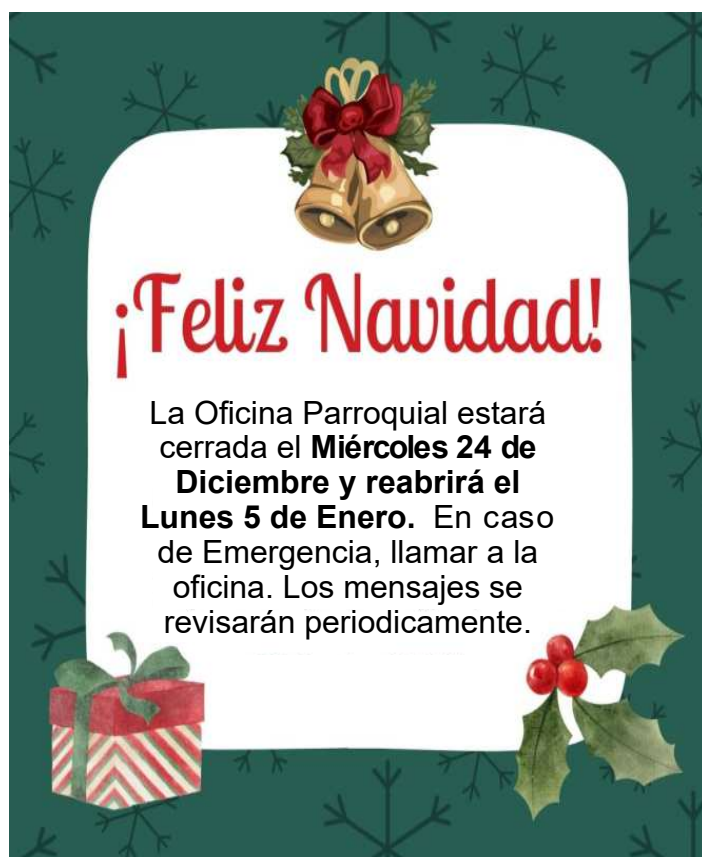
Jueves 18 de diciembre de 6:00 pm a 8:00 pm

Tema: **"UN CORAZON DE PESEBRE"**

Conferensista:



Mario Alberto Perez



TO REPORT THE SEXUAL ABUSE OF A CHILD

By a priest, deacon, employee or volunteer,
contact the toll free *Sexual Misconduct Hotline*
1-888-206-9090.

PARA REPORTAR EL ABUSO SEXUAL DE UN MENOR

Por parte de un sacerdote, diácono, empleado o
voluntario, llame a la *Línea Directa de Conducta
Sexual Inapropiada* al **1-888-206-9090.**



WELCOME JOIN US

誠摯邀請你參加 **中文彌撒**
Chinese Mass

露德聖母天主堂 (Our Lady of Lourdes Church)
10191 Central, Montclair, CA 91763

每主日 Sun. 5:15 p.m. (國語)

指導司鐸：李偉平神父

會長：許肇基弟兄 (909) 628-2887



2026 WOMEN'S SILENT RETREAT

Come join us at beautiful El Carmelo Retreat house in Redlands for a relaxing weekend of peace and quiet **Friday, February 6th through Sunday February 8th.**



Retreat activities include prayer and spiritual exercises, three different talks, Penance Service and Mass. This year's talks are "Pilgrims of Hope" Walking with Jesus Christ in the company of the Carmelite Saints.

All activities are optional, and dress is casual.

The price for a private room is \$260 single occupancy and \$230 per person double occupancy, including 6 full meals and accommodations.

A \$75 non-refundable deposit reserves your room. For more information, contact:

Gloria Ruddell
(714) 814- 6490

L I F E L I N E S

PREGNANT AND SCARED? STRUGGLING PARENTING? YOU HAVE OPTIONS. . .

Walking with Moms in Need at Mary's Manger

Office: 909-325-8950; Hot Line: 800-712-435

www.stpaulwalkingwithmoms.com

Email: stpaulwalkingwithmoms.hope@gmail.com

Address: 3683 Chino Ave, Bldg B, Chino, CA (Ministry Center)

HURT BY ABORTION? YOU ARE NOT ALONE

Rachel's Vineyard/Temecula (Dolores) 951-325-7702

Blanca: 909-520-8367 (Spanish)

Maria Valadez: 909-475-5353/Diocese

MARRIAGE AND FAMILY LIFE

(Marriage Prep, Natural Family Planning, Hope for a Better Marriage/Retrouvaille / Paola Martinez 909-475-5391

CATHOLIC CHARITIES / 909-388-1240

Pregnant & Scared? Difficulties in Parenting? We Can Help!



MARY'S
MANGER

We're a Women's Resource Center
located at St. Paul the Apostle Catholic
Church Ministry Center

Pregnancy Test • Free Ultrasounds
• Local Resources Available

Mary's Manger Contact Us

☎ 909-325-8960

Office hours: Mon, Tues, Thurs, Fri
10am - 3pm, Closed Wed

🏠 3683 Chino Ave, Bldg. B,
Chino, CA 91710

Enter gate on Chino Ave.



🌐 www.stpaulwalkingwithmoms.com

Follow us:

stpaulwalkingwithmoms

Walking with
Moms in Need



Embarazada y asustada? Dificultades en la crianza? ¡Podemos ayudarte!



MARY'S
MANGER

Somos un centro de recursos para
mujeres ubicado en la parroquia de
St. Paul the Apostle Iglesia Católica

Pruebas de Embarazo • Ultrasonidos
• Recursos Disponibles

Mary's Manger Contáctenos

☎ 909-325-8960

Horas: lunes, martes, jueves, viernes
10am - 3pm, cerrado los miércoles

🏠 3683 Chino Ave, Bldg. B,
Chino, CA 91710 -
Ingrese por la puerta de Chino Avenue



🌐 www.stpaulwalkingwithmoms.com

Síguenos en las redes sociales:

[stpaulwalkingwithmoms](https://www.facebook.com/stpaulwalkingwithmoms)

Camina con
Mujeres en Necesidad





Rawal Law Group^{APC}

HAD AN ACCIDENT? INJURED AT WORK?

CALL RAWA LAW 844-444-1300

Undocumented worker? No problem. You have similar rights as documented employees.

- ✓ NO WIN, NO FEES
- ✓ 100's of millions recovered
- ✓ We take denied or delayed claims

INFO@RAWALAW.COM • 844-444-1300

Visit Us at >> WWW.RAWALAW.COM



D & D Contractors Inc.

You dream it we build it

We specialize in Kitchen & Bathroom Upgrades!

David G. 909-933-3745 • ddcontractorsinc.com
Marin, Parishioner State License B # 966076 Member BBB



Brightening children's smiles
with compassionate and
personalized care. Outshining
all others since 2004.

doctormayes.com
2140 Grand Ave, Ste 200 • Chino Hills
909-548-4044



Top Soil • Fertilizer • Fill
Sand & Gravel • Mulch • Soil Mixing
Decomposed Granite
Decorative Rock & Bark



(909) 627-7481

wolfinbarger@verizon.net
www.ofwolfinbargerinc.com

5675 Francis Ave., Chino, CA

ADVANCED GENERAL CONSTRUCTION

New construction, remodeling, roofing, plumbing
and electrical and air conditioning

Ca License 951083

We get the job right and we do it on time!

**Call Juan today for a quote on
any service you need**

323-541-8012

TODD Memorial CHAPEL

Family Owned and Operated Since 1907

909-622-1217



www.toddmemorialchapel.com

570 N. Garey Avenue
Pomona, CA 91767
FD 110



CHINO'S
Tooth Fairy
PEDIATRIC DENTISTRY

Caring for kids teeth in a friendly, child-oriented environment.

Dr. Helen Vilchez - Pediatric Dentist

13609 Central Ave, Suite G • Chino, CA | www.chinotoothfairy.com | 909.203.7997



RAUL ORTIZ
Realtor
213.509.4942
1927realty@gmail.com
DRE# 02247582



HillSide Smiles

Maria Nenefil L. Besin DDS
General Dentist • Parishioner

909-612-7578

20747 Amar Road, Suite 5, Walnut, CA 91789
Hillsidesmiles50@yahoo.com

We Welcome New Patients!
We speak Tagalog and Bisaya



**CLIP N CUTS
BARBER SHOP**

909-597-7070

Mon-Fri 9am-7pm Sat 9am-5pm Sun 9am-4pm
3280 Chino Hills Pkwy #3 • Chino Hills, CA 91709



Quality Work at Affordable Prices

951-415-3924



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. Paul the Apostle Church, Chino Hills, CA

B 4C 05-4229

Chino Auto Tech
 Serving Chino, Chino Hills, Ontario, Eastvale
 Experience the difference, that experience makes
 Our 29th year serving the Chino/Chino Hills Community
 For appointments call **909-627-0919**
 4702 Chino Ave Ste. 1 • Chino
www.chinoautotech.com

ALIDA CHAGOLLA
 REALTOR
 (909) 638-5085
 DRE# 01837403

COMPRAR, VENDER
 Abriendo puertas, construyendo hogares
ANGELICA L. ORTEGA
 DRE#01512102 REALTOR® Parishioner
 CELL: 909.973.8531
angelicalortega@yahoo.com

All Quality Roofing Co.
 Your Reroofing and Repair Specialist
 • Tile Re-Lay
 • Composition Shingles
 • Flat Roofs
 License, Insured & Bonded
 Serving Area Since 2001
 CSLB#799462
(714) 299-8856
 Parishioner

Bernheim Law Firm
Fernando J. Bernheim
 ATTORNEY AT LAW
 Free Initial Consultation *Parishioner Since 1989*
 "Protecting Individuals' Rights"
 Personal Injury § Family Law § Criminal Law
 Immigration Law § Living Trusts
 Phone 909.949.1960 • Fax 909.949.2533 • BernheimLawFirm.com
 MGR Office Plaza • 222 N. Mountain Ave., Ste. 108 • Upland, CA 91786

POMONA VALLEY
 Plumbing Heating & Air Conditioning
909-326-6101
 "Since 1958"
www.pomonavalleyplumbinghvac.com

LIC # 924196
PROMERO CONSTRUCTION
 Design / Build • New Construction • Additions
 Kitchen and Bathroom Remodels
Patrick Romero
 p | 951.217.7743 • e | promero22@gmail.com
 Local Parishioner

CROWN Assisted Living
 Dedicated to Providing Quality Companion Care in An Intimate Family Home Atmosphere
Mae Galo
 Owner/Administrator
 2105 W. Ontario Ave., Corona, CA
 (951) 393-0452
 Facility Lic. #331880537
 WE APPRECIATE OUR ADVERTISERS!

DENTISTRY 4 kids & ORTHODONTICS
 Specializing in Pediatric Dentistry, Orthodontics & Oral Surgery
 NOW ACCEPTING NEW PATIENTS!!
 MOST PPO INSURANCES & MEDI-CAL ACCEPTED
 Pediatric Dentistry: Preventive and Restorative care, Nitrous Oxide Sedation, Child Treatment Performed while asleep, etc.
 Orthodontics: One consultation, braces & clear aligners, Phase 1 & Phase 2 and full treatment, comprehensive and affordable payment plans accepted.
 Oral Surgery: Surgical extractions, wisdom teeth, sedation.
 99% "Full Braces and Clear Aligning" standard 24 month comprehensive treatment.
 14275 Pipeline Ave. Chino, CA 91710
 P: 909.613.1144
E.chinohills@dentistry4kids.com
Dentistry4Kids.com
 Across from Sam's Club
 SCAN ME (Chino Google page) SCAN ME (D4K Website)

\$500 OFF when you mention this ad
B
Invisalign Metal Braces Clear Braces
BOTTALA ORTHODONTICS
 3110 Chino Avenue • Suite 200 • Chino Hills
 (Located in Harkins Theater Parking Lot)
909.613.9434 / www.jbbraces.com

Professional Tax Services
 Gloria M. Ybarra, EA, MST
 Enrolled Agent • Lic. #00159626
 Income Tax Preparation • Free E-File
gybarra_EA@yahoo.com
 Call (840) 218-1747

LOOKING FOR AN AFFORDABLE CAREGIVER?
 Give your loved ones the quality care they deserve with rates starting at **\$25/hour!**
 (909) 303-1348 info@ezcarelink.com
EZ CARE LINK
 Link your care with us
www.ezcarelink.com
facebook.com/ezcarelink.us
instagram.com/ezcarelink

LORRES CREMATION & BURIAL SERVICES / CHINO
 • BURIAL
 • CREMATION
 • SHIP IN/OUT
 • US/INTERNATIONAL
(909) 517-0093
www.torresmortuary.com
 VETERAN OWNED Family Operated
 Lic #02282

LOW COST GLASS Family Owned Business in Chino Hills
 AUTO • COMMERCIAL
 RESIDENTIAL • SHOWER DOORS
 MIRROR CLOSET DOORS • CHIP REPAIR
909-625-1070 • 5676 Holt Blvd., Montclair, CA

Seafood Ranch Grill
909.590.7232 | 949.357.8665
www.seafoodranchgrillca.com
The Home of Authentic Filipino Food
 Monday Closed
 Tuesday - Friday from 9am to 5pm
 Saturday and Sunday from 8am to 4pm
 2120 Grand Ave., Ste. A Chino Hills, CA 91709

IF YOU LIVE ALONE
MDMedAlert! STARTING AT **\$19.95/mo.**
 ✓ Ambulance ✓ Police/Fire
 ✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert
CALL NOW! 800.809.3570 md-medalert.com

DAVID MENDOZA
 Electrical Contractor
 Lic. # 857534

DAME ELECTRIC
 Residential • Commercial • Industrial
 Electric Data • Access Control • Fire Alarm
Cell: 626-483-3928 • dmendoza@dameelectric.com

St. Paul the Apostle Catholic Church

LEADERSHIP

Pastor	Fr. Elmer Galiza, MS
Parochial Vicar	Fr. Mahka Naw Aung, MS
Priest in Residence	Fr. Uche Onyekwelu
Deacons	Deacon Tony Morales Deacon John Duffy Deacon John Cruz
Parish Manager	Manny Perez, Jr.
Parish Ministries Dir	Paulina Espinosa (ext. 313)
Audio Visual	Justin Patuano (ext. 330)
Catechetical Ministry	Deacon Gary Quinn (ext 403)
Music Coordinator	Erika Regalado (ext. 335)
Young Adult Ministry	Gabe Benedicto (ext. 343)
Youth Ministry	Daniel Ortiz (ext. 341)
Jr. High Ministry	GabbyPasillao (ext 342)
Preschool Director	Chrissy Stutzman 909-325-8950

COUNCILS

Finance Council	Dan Burke	909-606-4047
Pastoral Council	Celine Flores	626-230-7508

SERVICES

Weekend Masses:

- **Saturday:** 5:00 p.m. *(English)*
7:00 p.m. *(Vietnamese)*
- **Sunday:** 7:00 a.m. *(English)*
9:00 a.m. *(English / also Livestreamed)*
11:00 a.m. *(English)*
1:00 p.m. *(Spanish)*
3:00 p.m. *(English)*
5:00 p.m. *(Youth English)*

Weekday Masses:

- Monday through Friday: 8:00 a.m.
- First Friday - 7:00 p.m.

Holy Day of Obligation: Check the bulletin.

Chapel Time: Daily 8:30 a.m. - 7:00 p.m.

Closed for Children's Liturgy Sundays until 2:00 p.m.

Eucharistic Exposition/Adoration:

- **In Church: First Fridays / 8:30 a.m. - 6:45 p.m.**
- **In Chapel: Monday - Friday / 5:00 p.m. - 7:00 p.m.**

Reconciliation:

- **Tuesday & Thursday** 8:30 a.m. - 9:30 a.m.
- **First Friday** - 6:00 p.m. - 7:00 p.m. Bilingual
- **Saturday** 3:30 p.m. - 4:30 p.m.
or contact the Parish Office for an appointment

Baptisms: Contact the Parish Office.

Marriages: Six months advance notice.

Contact the Parish Office.

Anointing of the Sick: First Friday 7:00 p.m. or contact the Parish Office. For after hours emergencies, press #9.

Funerals: Contact the Parish Office.

Blessing (Home/Articles): Contact the Parish Office.

MINISTRY	CONTACT	PHONE
Community		
Boy Scouts	Edzel Fuertez	909-519-4958
Comunidad Hispana	Miguel & Angelica Ortega	909-973-8531
Cub Scouts	Aries Mladinov	909-276-3198
Filipino Catholics	Arielle Brown	951-543-0035
Harvest Festival	Chris & Lisa Grotz	714-348-7703
Marriage Enrichment	Gabe & Irene Alvarez	909-802-6013
Vietnamese Ministry	Pam Hoang	951-545-8465
Faith Formation		
Bible Study Groups	Edna Allenegui	909-262-8602
Catholics Returning Home	Jimmy & Jackie Tamayo	909-456-6284
Christian Service	Tessie Lightholder	909-576-4152
Gather in Fellowship Today	Brian Martinez	909-472-8252
Ignite Evangelization	Andy & Linda Lujan	909-376-9884
Men's Fellowship	Paul Hutchinson	909-628-4106
OCLA	Jerry Watson	951-264-9790
Restore YA Retreat Ministry	Roneline Itchon	951-500-2778
Sacred Hearts Secular Branch	Magda Vitale	626-664-4554
Women's Fellowship AM/PM	Jennifer Mattingly	562-889-5480
Prayer		
Divine Mercy	Christine Eusoof	909-325-5171
Eucharistic Holy Hour	Priska Zoeter	714-928-9336
Grupo de Oración	María de Fatima Recova	909-770-0177
Grupo de Rosario	Sarita Maldonado	909-573-2341
Legion of Mary	Craig Steffes	714-883-0517
Rosary Group	Rhodora Cabasag	213-321-6469
Upper Room Healing Ministry	Elizabeth Salazar	562-650-4258
Vocations Ministry	Jerome & Carol Murphy	909-315-8108
Social Concerns		
Bereavement Grief Share	Rose Cervantes	909-938-7154
Cancer Fellowship	Randy Candelaria	310-691-9853
Divorced & Separated Ministry	Diane Dale	949-300-8931
Elizabeth Ministry	Maile Dafun-Long	909-896-3395
Food and Clothing Ministry	Guillermo Gomez	510-931-8045
Knights of Columbus	Bob Hopkins	714-869-5483
Knot Just a Prayer	Candace John	909-465-3157
Ministry to the Sick & Homebound	Dcn. John & Tessie Duffy	909-993-7324
Respect Life & Family	Bill & Claudia Shannon	909-789-2310
Restorative Justice	Pablo Alvarez	909-203-9362
Senior Adult Ministry	Zeny & Gilbert Ong	909-217-8526
Walking with Moms in Need	Kelly Schlegel	909-896-6351
Warm up St. Paul	Yolanda Ravega	909-952-8034
Liturgical		
Altar Servers	Leilani Brieva	909-912-4868
Environment	Raoul & Melinda Raymundo	909-590-7339
Eucharistic Ministry	Vincent Enverga	909-527-5734
Lectors/Readers	Brenda Dunkelman	909-437-0284
Sacristans	Bette Torres	909-539-5881
Welcome & Hospitality	Jose Bermudez	909-851-3185
Youth Liturgical Ministry	Barbie Genaro	213-270-4071